

コミュニティ通訳研修申込書

コミュニティ通訳研修

在住外国人が安心して日本での社会生活を営めるよう「知識」と「ことば」の両方でコミュニケーションのお手伝いをするコミュニティ通訳。この研修では、日常生活の「通訳者」として知っておきたい知識を学び、ロールプレイを通して通訳の技法を練習します。

基礎編と実践編に分かれており、基礎編は、これまでに開催した「コミュニティ通訳研修」と同じ内容です。

実践編では働く外国人の遭遇する問題と今年から施行される新しい在留資格制度と外国人住民基本台帳制度について学びます。

なお、通訳言語には「やさしい日本語」も含まれます。

1. プログラム

基礎編

定員40名

| | 日 程 | テーマ | 講 師 |
|---|-------------------------|---|--------------------|
| 1 | 6月6日(水) 13:30-17:00 | 入管関係 在留資格と外国人登録の基礎知識 通訳の基礎トレーニングとロールプレイ | 財団法人入管協会 大和田 高道 |
| 2 | 6月13日(水) 13:30-17:00 | 行政サービス 涉外戸籍の基礎知識 通訳の基礎トレーニングとロールプレイ | 千葉県弁護士会 廣瀬 理夫 |

実践編

定員40名

| | | | |
|---|-------------------------|------------------------------------|--|
| 3 | 6月20日(水) 13:30-17:00 | 外国人の労働問題について 通訳の基礎トレーニングとロールプレイ | 千葉県弁護士会 藤岡 拓郎 |
| 4 | 6月27日(水) 13:30-17:00 | 新しい在留管理制度について 外国人の住民基本台帳制度 | 財団法人入管協会 大和田 高道 総務省自治行政局外国人住民基本台帳室 講師 |

2. 場 所 千葉県国際交流センター研修室 千葉市美浜区中瀬 2-6WBG マリア イースト 14 階

(京葉線 海浜幕張駅徒歩5分)

3. 受講対象者 コミュニティ通訳としての活動に関心がある方 40名。 経験不問。

4. 参 加 費 基礎編(2日コース)、実践編(2日コース)とも 各 2,000円

(ただし、賛助会員の方は、参加費の合計から2,000円をお引きいたします)

5. 申 込 切 平成24年5月18日(金) 【受講結果は追ってご案内します】

6 問合せ先 (財)ちば国際コンベンションビューロー 千葉県国際交流センター 原

TEL 043-297-0245 FAX 043-297-2753 E-mail hara@ccb.or.jp

| | |
|-------------|---|
| ふりがな 氏 名 | (男・女) |
| 生 年 月 日 | 西 暦 年 月 日 |
| 国 籍 | |
| 連 絡 先 | 〒..... 住所 TEL 携帯..... Email |

| | |
|---------------------|---|
| 受 講 の 希 望 | <input type="checkbox"/> 基礎編 <input type="checkbox"/> 実践編 <input type="checkbox"/> 両方 |
| 通訳可能言語 | |
| 行政サービス現場 通訳経験の有無 | 1. あり(内容) 2. なし |

(財)ちば国際コンベンションビューロー会員等

| | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 会 員 番 号 | 1. 会員(K-) 2. 非会員 |
| 当センターの ボランティア登録 | 1. 登録している 2. 登録していない |
| 他の国際交流団体の ボランティア登録 | 1. 登録している(団体名) 2. 登録していない |

申し込み先

(財)ちば国際コンベンションビューロー 〒261-7114 千葉県美浜区中瀬 2-6

千葉県国際交流センター 原

WBG マリア イースト 14 階

TEL 043-297-0245

FAX 043-297-2753

E-mail hara@ccb.or.jp

URL <http://www.ccb.or.jp>